綜合新聞

黃雲山公所定期紀念

（雲訊）本埠黃雲山總公所，日昨開會議決，於十一月廿七日下午一時，舉行成立第五十四週年紀念典禮，同日下午五時半假座新華酒樓，舉行盛大宴會，聞經已發出柬帖，請友好及黃伍兩姓伯叔昆仲嫦姆姊妹，屆時踴躍參加，料必有一番熱鬧，查現致送紀念金者有恭禧，潮衍，每三十元，揚禮，合賢，樹鄭，漢魂，堃俠，每二十元，黃良十五元，聯邦十三元，餘容續報云

溯源總堂召開會議

（雲訊）本市雷方鄺溯源總堂，為推進堂務及有要事，亟待磋商，定於十一月二十號（星期日）午后二時，召集全體昆仲討論，關於該堂堂務福利，及興革事宜，仰該堂昆仲，依時踴躍赴會，共策進行，幸勿放棄責任為盼。

昭倫公所定期選舉

（雲訊）本埠昭倫親義公所，以現屆職員任期將滿，依章改選新職員，以接替所務，聞該所經定期於十一月十九日由下午二時至六時，二十日由上午十一時至三時，為該所所員投票時間，一俟投票截止後隨即當衆開票，及同時舉行冬季全體所員會議，並設雞尾酒會餉衆，敬希該所所員踴躍參加，藉以推進所務云。

李氏餞送凌總領事

（雲訊）自凌楚珣總領事奉調赴東京消息傳出後，日來各界紛紛設讌餞行，全加李氏總公所，雲埠分所及李氏月刊社，以凌總領事抵任以來，致力外交工作，政績昭和，今行期在邇，特於昨十二日下午六時，在竹林園酒家，以便飡餞行，以示惜別，并邀請王領事易非，向副領事特思參與讌會，席中由分所主席波來宣佈設讌意旨，對凌總領事與僑民充份合作，備致讚揚，隨請凌總領事臨別贈言，提貢發展僑務意見，以資共同研討，至八時始散席，互訂後會。

黃恭禧餞送凌總領事

（雲訊）黃雲山總公所常務主任黃恭禧以凌總領事珣楚奉調日本東京，行將偕其夫人離雲赴任，特於昨十三日下午六時在位仁飡廳設筵餞行，以示惜別，被邀作陪者有黃文甫，潮衍，漢魂，堃俠，祝齡，樹鄭，贊仁，蔭餘，孔阜，黃良，發理，伯輝等，席間由恭禧君畧述設筵意旨，對凌總領事之聯絡僑民，與興僑教，簡樸務實，推揚備致，並祝其一帆風順，旅途康泰，繼請凌總領事臨別贈言，除對盛筵厚待，表示謝意外，提出發展僑教，促進僑社意見，以相交換勉勵，隨即開懷暢飲，談笑自若，尤以該飡廳主人特別烹製羊城菜式，色香味佳，益快朵頤，至八時始欣然握別

林族堂所歡迎會訊

（雲訊）加拿大林西河總堂九牧公所，於昨十一月十四日（星期一）下午七時舉行歡迎會與月會，主席林西屏宣佈開會旨趣，書記萬有紀錄，財政仕宜報告財政，報告一月來往數目，並歡迎該總堂所監督燕銘公子萬泉工科畢業，贈送墨水筆一枝，以為鼓勵後進，為社會服務，燕銘翁並捐助堂所經費十元，殿以茶會，以為歡聚，談笑甚歡，文化科岳鎏報告解釋選舉理事長，監事長辦法，應依照堂所章程辦理，席間各人暢談家齊國治孔孟學說，洵為盛會云

沙宛球隊今晚再戰

（特訊）西方組足球爭霸戰，沙省球隊與宛地僻隊定今晚六時在宛城展開三場兩勝之第二次會戰，首仗沙省隊以十四比七勝宛城隊，爭霸戰中以一一〇勝負領先，今晚雙方再度碰頭，預料過程激烈，尤其是宛地僻隊，因上仗敗北，是役勢必以背城借一，全力進擊，希望勝回一仗，迫成雙方進入最後決戰。

據宛城傳來消息：沙省隊已昨日抵宛城，上仗受傷之四位球員，有兩位沒有隨軍，現留沙省養傷，其餘兩位傷將，今晚可能帶傷披甲上陣，而宛地僻隊球員雖經上仗硬拼，但近況良好。

又據該天文台報告：今晚球賽時之溫度大約二十度，但大風，時速十五里至二十里，可能影響雙方之傳球，聞這場比賽，第八電視台依時播放云。

繆頌川翁魂歸天國

（雲訊）老僑繆頌川翁，向營園工業務，一生勤勞，熱心宗教，逢星期日早晚必參加華人協和教會崇拜，於本月十一日晨息勞，積閏八十高齡，妻室仍居中國，謹定十九日（星期六）上午十一時在暗市黨殯儀館舉喪安葬云。

蔡傑美翁喪禮榮哀

（雲訊）蔡傑美翁，昨十二日假暗市黨殯儀館舉行出殯歸土，中西親友男女前往致祭者座為之滿，莊嚴肅穆，首由西女唱詩與奏哀樂，隨由譚志天牧師祈禱及解釋人生真諦，任扶柩者蔡傑民，蔡傑和，李女，蔡伯源，譚子安，蔡培等，靈車三輛負責開導先鋒，安葬於僑市華僑園，禮畢，孝眷備設素菜五席於陶陶酒家，以宴各吊喪者，可謂生榮死哀云。

葉求益翁出殯榮哀

（雲訊）老華僑葉求益翁仙逝消息，經誌報端，昨八日下午一時假丹李維設暗十黨殯儀館舉行喪禮，男女親友蒞臨致祭執紼者甚衆，靈堂滿佈鮮花花圈，備極肅穆，首由西女奏哀樂，繼而譚志天牧師讀經祈禱，講解人生真諦，並代孝眷答謝，禮成，各執紼者依次瞻拜葉翁遺容，隨即由葉求銘，葉榮俊，葉勳，葉泰，葉亮，葉暖等扶柩上車，直送山景墳場，如儀安葬，素車花圈甚多，可謂生榮死哀云。

雲附近郵寄閱戶注意　關於郵差擬罷工事

據報全加郵差，為工資問題，經多數票決，將實行罷工，圖達要求目的，能否實現與久暫，實未敢預決，如屆時實行罷工，本報對外埠郵寄閱戶，當照常付交本埠總郵局，候機付呈，惟雲埠郵寄閱戶報份續日將暫存本報，以候定閱者親來領取，如雲埠附近閱戶，亦欲照此辦法者，請祈早日通知，以便照辦為盼

本報館經理部謹啓

專門 承建木料骨架工程

建造柏文樓，柏下停車等，木料骨架雇家，快捷勝任的工作人員，保證工程妥善，電話 263-7216

好菓舖出賣

每月生意六千多元，因事急于離埠，特取價六千元另貨，有意者請電話 266-7434 洽商。

宜聘醫務所女職員

年齡約四十歲以上，講中英語，打字及簿記，如有意者請以書面具履歷，寄來本報館轉交。

承接土木裝修工程

修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：余樹濟 二五三．六九六〇
黃榮想 八七四．五六六八

訃告

不孝啓琨侍奉無狀禍延
先考諱鴻新字鑑臨黃公府君台山四九區松朗鄉永安村人痛於壹九六六年十一月十一日壽終於網聖約瑟醫院積閏享壽六十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月十九日（星期六）上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即發引扶柩卜塟於山景墳場
忝屬
宗親姻戚黨社世友鄉誼哀此訃
聞

黃徐素英　泣淚稽顙
哀孤子　啓琨　泣血稽顙
媳婦　馬氏　泣淚稽顙
男孫　彥邦　泣淚稽首
女孫　婉儀　麗儀　雅儀
司書任　發理　拭淚拜書

治喪處：1260 Windermere St, Van. 6, B.C.

今日有雨　間有太陽
高溫度四七　低溫度三八

達雲戲院
【聲光電影社】

一、「十一月十六日（星期三）五諫刁妻」任劍輝　白雪仙
二、「好仔不如好新抱」林家聲　林丹
一、「十一月十九日（星期六）鬼夜哭」南紅　謝賢
二、「半世老婆奴」鳳凰女　黃千歲　林家聲
一、十一月廿十日（星期日）首次放映七彩大銀幕　武俠皇牌片「七彩玉面閻羅」大結局　蕭芳芳　陳寶珠　李紅
二、「望娘灘」林家聲　鄧碧雲　緊接上串壹氣呵成　做得牛猛睇落夠味　每日均有優待券送

鍾天賜

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打單。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

實事實業燕梳有限公司
伍澤發　黃秀英　事務所

308 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C　辦事處電話 MU 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　伍澤森 AL 3 3881　鍾天賜 876-4575　鄭贊福 HE. 4-2219

本號每日接有新任家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍澤濂

新舊屋商業樓　各種燕梳

(一)靚孖屋。只十一年新。上下兩層。各自門戶。煖氣水電貨客自理。取價弍萬壹千元。問伍澤濂
(二)華埠靚屋。四廳房。屋頂電線水喉廚房樣樣都新。適合小家庭住。九千弍百元開價。鍾天賜
(三)十分鐘步行可抵唐人埠。兩人業主。三大睡房。自動煖氣。開價九千大。銀期有商量。伍澤森
(四)三睡房住家。新式浴具。土庫亦有廳房及浴室。業權清楚。先交三千。銀期等於交租。伍澤濂
(五)伍比近廿五街華麗大廈。廿餘年新。座落五十尺濶地段。一廳心睡房。土庫亦有兩睡房。三副間所浴室。美麗花園。近學校和交通。伍澤森
(六)喜市定梧附近。平靚什貨。自動熱水煖氣。新式廚房浴室。廉價出賣。只壹萬壹千九百。伍澤濂
(七)八千元左右可買一廳二睡房屋。全土庫。另有客廳。自動煖氣和熱水。有車房。並有菓樹數株。
(八)任新屋又有七十五元租收。暖汽熱水電火客自付。十分接近華埠。屋主已成有新居。急會。伍澤森
(九)近卑石米墻大屋。車房。四十四尺濶梧文地。一近七街。萬八千五。宜多現欵。鍾天賜
(十)孖屋。各自門口出入。樓下一廳三睡房。全部翻新。樓上入息每月七十五元。極抵買。任澤森
(十一)廚房水廁電鍍樣樣都叁副。自己住中層。另兩層收百三元。對面公園風水好。萬弍千五。鍾天賜
(十二)西區梧文。十壹年新。每年除掉費用尚淨九千餘元。取價七萬九千五百元。詳情請問伍澤濂
(十三)叁層柏文七年新。兩副煖氣。近叨孖素街。連土庫傢俬在內。弍萬餘元。鍾天賜
(十四)元組柏文樓。石米墻，近叨孖素。收叁百五十元租。弍萬壹開價。先到先得。鍾天賜
(十五)菓舖每日生意弍百元。每週開六天。在極旺西區。週圍都係柏文高樓。五千五開價。鍾大賜
(十六)活潑百貨公司附近旅館。四十八房。各房有冷熱水。好租客無醉漢。取價九千。田還價。伍澤濂
(十七)笠臣街旺區飡室。店主無人力發展。割價出讓。取價六千元。此飡室有前途。值得研究。伍澤濂

雲高 華新書局

成功之鑰　屈武折著　壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史　艾萌著　九毫
古今詩詞選譯中英對照　壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首　弍元弍五
世說新語　劉義慶著　壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音　壹元孟君
愛人的日記　孟君著　壹元四五
占士邦間諜金手指　艾文著　壹元六
黯黯的小湖　戴娜著　壹元弍毫
安妮．法蘭克日記　捷書譯　九毫
戀愛十年　弍元七　一代尤物　弍元壹
豪門怨婦　弍元六　海角驚魂　壹元七
沉淪　壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密　觀齊主　壹元六
女性衛生手冊　白衣著　壹元八
西洋艷異　王孫著　一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著　壹元四五
女記者手冊　七毫　王子　八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑　元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士　春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫册精裝　月份彩插　圖廿幅　六元
國父孫中山先生畫傳　英漢對照　壹元五

英語慣用法詞典　葛傳規著　精庄本五元五
一劍盪江湖　卅五冊　金童　十弍元弍
迷宮魔劍　廿冊　歸風著　七元
劍魔恩仇　卅六冊　伴霞樓　十弍元大
彈劍江湖　十弍冊　諸葛青雲　四元弍
斷腸刀　九冊　倪匡客　叁元壹毫五
驃騎　廿六冊　柳殘陽著　十元四毫
情天斷魂　廿冊　方琪　十元
幽靈谷　八冊　諸葛青雲　弍元八
黑風旗　十六冊　司徒燕　五元六
血花魔灯　廿二冊　伴霞樓主　八元八
關西刀客傳　十七冊　卓松庭　叁元四
血海殘魂　廿冊　孤獨生著　七元
金鼎游龍　十壹冊　諸葛青雲　叁元八
血洗毒鶴潭　十二冊　鐘鼓樓　四元弍
碧血金釵　四十九冊　金童　十七元弍
尼龍草編織法　高碧珊著　五毫五
如花美眷　九毫　聲色犬馬　九毫　何行
艷陽無限好　岑凱倫著　壹元弍毫
女人的買賣　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人　元四　依達

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

大幫到
美國古琳味精　壹百磅庄　廿五磅庄　五磅庄
價廉物美
正金清芳水仙花頭
合時登市

聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012

新從北京運到　大幫新款皮鞋
男裝 慶皮鞋 六元九五
女裝 平底鞋 六元九五

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

威市葛股票公司
West Coast Securities Ltd.
306-845 West Pender St.,
Vancouver 1, B. C.
電話 681-1286

華人經理

莫西屏 CY MARK

李長進 MAURICE LEE

專門買賣各項股票公債
歡迎華友賜顧

南洋商業銀行
（香港註冊）

香港外滙授權銀行　經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理
華僑滙欵—全國通滙　解欵迅速
華僑存欵—安全保密　息厚便利
香港解欵—隨收隨解　快捷妥當

接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資，存欵，購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換—五元三毛七仙
最近美赤在港找換—五元七毛八仙
今日香港滙價　每百換加幣壹十九元

華務部司理：馬錦華啓

一准許娶四名妻子。
場的地方，已成定局，而今後要哈杜可
遭叙利亞人指責為同情猶太教份子。
數人士主張美國要停止轟炸北越，但不
總工會方面，將我們出售給某方面。